

Dương phụ hành

Tây dương thiếu phụ y như tuyết
Độc băng lang kiên tọa thanh nguyệt
Khước vọng Nam thuyền đăng hỏa minh
Bả duệ nam nam hướng lang thuyết
Nhất uyển đề hồ thủ lãn trì
Dạ hàn vô ná hải phong xuy
Phiên thân cánh thiển lang phù khởi
Khởi thức Nam nhân hữu biệt ly

Cao Bá Quát

Dịch Nghĩa

Bài này Cao Bá Quát làm trong thời gian ông đi quân
thứ chuộc tội ở Mã Lai và Singapore.

Dịch Thơ

Bài hành người đàn bà phương Tây

Áo thiếu phụ trắng phau như tuyết
Tựa vai chồng trắng biếc đêm say
Ánh đèn thuyền Việt lung lay
Liếc sang riu rít nàng lay gọi chồng
Chén sữa ngọt tay hồng uể oải
Gió cảm cảm biển phải rùng mình
Nàng đòi chồng đỡ thân mình
Bỗng ta tro trọi trong tình biệt ly.

Bản dịch: **Tường Vũ Anh Thy**